



德文學習成果

Präsentation zum Selbststudium

TABLE OF CONTENTS

01 學習動機&內容

02 學習方法&成果

03 學習省思

04 學習心得

A decorative frame consisting of multiple parallel lines in a light brown color, forming a rounded rectangle. The frame is embellished with four-pointed starburst shapes at the corners. The top-right and bottom-left corners feature larger, solid brown stars with white outlines, while the top-left and bottom-right corners feature smaller, white-outlined stars.

學習動機與內容

學習動機

學習第二外語可以提升自己的競爭力，也可以作為一個興趣去鑽研。所以我選擇了最感興趣的德文來學習，嘗試學習一門新語言、掌握一項新技能，同時也能多了解國外的文化與習俗。

學習內容與目標

因為先前就有學過一些基本的德文文法與單字，所以想優先提升單字量與寫作能力。透過與德國母語者通信以提升閱讀與寫作能力，並多背誦單字爭取考過最初階的德國A1檢定。



學習方法與成果

**德文歌德A1
檢定準備
-單字背誦
(學習方法1)**

**上網查詢準備A1檢定
所需背誦的單字，查
詢其中文語意並記錄
在word檔當中**

德文歌德 A1 檢定準備 - 單字背誦 (學習成果 1)

Angabe 說明
Aussehen 看
Absender 寄信人
Abgeben 告知
Achtung 尊重
allein 獨自
anfangen 開始
Anfang 開始
Anklicken 點擊
Ankunft 到達
Ankreuzen 打叉
Anrede 稱呼
Ansage 報幕
Anschluss 轉乘的車次
antworten 回復
Anzeige 啟示
anziehen 穿
Appetit 胃口
Aufgabe 作業
aufhören 停止
aufstehen 起床
Aufzug 電梯
Ausgang 出口
Aussage 證詞
Aussehen 看樣子
aussteigen 下車
Ausweis 證件
Bisschen 一些
Bewohner 住戶
Beantworten 回答
Bleistift 鉛筆
Blick 風景
Blume 花
Bogen 拱
Böse 惡意的
Brirfmarke 郵票
Buchstabe 字母
buchstabieren 拼出來

Dame 女士
daneben 在旁邊
dauer 持續
draußen 在外面
Drucker 印表機
durch 用
Durchsage 通知
Durst 渴望
Dusche 淋浴間
eilig 緊急的
einladen 邀請
einsteigen 上車
empfänger 收信人
empfehlen 推薦
enden 結束
entschuldigen 原諒
Ergebnis 結果
Erwachsene 成人
erklären 說明
erlauben 同意
Farbe 顏色
Fax 傳真
Feier 慶祝會
feiern 慶祝
fehlen 缺席
Fehler 錯誤
Familienstand 婚姻狀況
fertig 完成
Feuer 火
Flasche 瓶子
Flughafen 機場
fremd 外國的
freuen 感到高興
Führung 導遊
gehören 屬於
Geld 錢
Geschlecht 性別
Geschäft 商店

Geschenk 禮物
Gespräch 話題
gestern 昨天
glauben 認為
gleich 一樣的
Glück 運氣
glücklich 快樂的
gratulieren 祝賀
grillen 烤肉
Größe 尺寸
gültig 有效的
günstig 便宜的
Herr 先生
Halle 大廳
halten 拿著
Haltestelle 公車站牌
Heimat 家鄉
heiraten 結婚
Herkunft 產地
Herd 爐灶
herzlich 衷心的
Hochzeit 婚禮
Hund 狗
holen 買
Jugendliche 青少年的
junge 男生
Kasse 櫃台
kennen 認識
klar 清楚的
Kinderbetreuung 兒童看護
Klasse 班級
Koffer 行李箱
Konto 帳戶
Kopf 頭
kriegen 得到
Kugelschreiber 圓珠筆
Kühlschrank 冰箱
kulturell 文化的

Kunde 客戶
kurz 短的
kümmern 關心
lachen 笑
Laden 裝載
langsam 慢的
laufen 走、跑
ledig 單身
legen 放置
leicht 簡單的
leise 小聲
letzt 上一次的
Leute 人們
Lebensmittel 食物
licht 光
Leid 抱歉
liegen 平放
Lkw 卡車
lösung 答案
lustig 快樂的
mädchen 女生
meist 大多數的
Mensch 人類
möbel 家具
müde 疲勞的
Mund 嘴巴
nie 絕不
Nationalität 國籍
oben 上方
oft 經常
Ordnung 規則
Ort 地方
Papiere 文件
Pommes frites 薯條
Pfund 五百公克
Postleitzahl 郵遞區號
Prospekt 說明書
Prüfung 考試

pünktlich 準時的
Rad fahren 騎腳踏車
regnen 下雨
Reisebüro 旅行社
Reiseführer 旅遊手冊
riechen 嗅到
ruhig 使安靜
Reisen 旅行
Sekunde 秒
sagen 說
satz 話
schalter 開關
scheinen 發亮
schicken 寄
Schild 盾牌
schlecht 壞的
schließen 關閉
Schluss 結束
Schlüssel 鑰匙
schmecken 嘗起來
schnell 快速的
schon 已經
schön 漂亮的
schwer 困難的
Sehenswürdigkeit 景點
sitzen 坐
Schwarz 黑色
sofort 馬上
Speisekarte 菜單
stellen 放
Teil 份
Treppe 樓層
tun 做
Unterkunft 住處
übernachten 過夜
überweisen 交付
umziehen 搬家
unten 下面

Unterricht 課程
unterschreiben 簽名
Unterschrift 署名
verboten 禁止的
verdienen 賺取
Verein 協會
verheiratet 已婚的
verkaufen 賣
verstehen 理解
Verwandte 親戚
vielleicht 也許
Viertel 四分之一
Vorsicht 小心
vorstellen 展出
Vorwahl 電話區號
warten 等待
weh tun 痛
weit 寬的
Welt 世界
wenig 少數的
werden 成為
Wohnungswechsel 遷居
wichtig 重要的
wiederholen 複習
willkommen 令人高興的
wissen 了解
Wort 話
zurzeit 現在
Zoll 稅
zufrieden 滿意的
zwischen 之間
Persönliche Beziehungen 人際關係
Staatsangehörigkeit/Herkunft 國籍
Gewohnheiten/Tagesablauf 日常生活
Haushalt 家務
technische 科技
Einrichtungen 設施
Lektüre 閱讀新聞

**德國新聞
閱讀&單字
(學習方法2)**

到德國新聞網站查找新聞，將不會的單字逐字查詢，理解整篇新聞文章的內容。

德國新聞閱讀 & 單字 (學習成果 2)

Fall(案件) Pragsdorf: Brutalität(粗暴) und Grausamkeit(殘酷) tatsächlich(事實上) einzigartig(獨一無二的) Ein Jugendlicher(年輕人) steht im dringenden(強烈的) Verdacht(懷疑), ein sechsjähriges Kind aus Pragsdorf erstochen(刺死) zu haben. In den Fokus der Ermittler(調查人員) rückt(移動) er bereits(已經) am Abend: Er verstrickt(陷入) sich in Widersprüche(自我矛盾), Zeugenaussagen(證詞) sprechen gegen(違背) ihn. Zudem ist sein aggressives(攻擊性的) Verhalten(行為) bereits bekannt(眾所周知).

Der tatverdächtige(有作案嫌疑的) 14-Jährige im Fall des getöteten(被害的) sechsjährigen Joel in Pragsdorf ist nach Ermittlerangaben(調查員) bereits in der Vergangenheit(過去) aggressiv(攻擊性的) in Erscheinung(形象) getreten(顯現). "Wir wissen(知道) durch(通過) die Ermittlungen(調查), dass er in Vergangenheit bereits durch(用) aggressives Verhalten(表現) gegenüber anderen Kindern ja aufgetreten(舉止出現) ist", sagte(說) der zuständige(負責的) Chefermittler(主席), Olaf Hildebrandt, bei der Vorstellung(說明) der Ermittlungs(調查) ergebnisse(調查) in Neubrandenburg. "Wir denken(認為), dass das

damit(對此) im Zusammenhang(關聯) stehen wird(將)." Der Jugendliche ist jedoch(但是) zuvor(之前) nicht polizeilich in Erscheinung(形象) getreten(虐待). Doch das, was(為什麼) dem Sechsjährigen geschehen(發生) ist, sei eine Straftat(犯罪行為), deren "Brutalität(粗暴) und Grausamkeit(殘酷) tatsächlich(實 際上) einzigartig(獨一無二的)" sei, sagte der Ermittler(調查人 員).

Nach Aussage(供詞) der Ermittler kannten sich die Familien des tatverdächtigen(有作案嫌疑的) Deutschen und des Opfers(犧牲 者) "aus dem dörflichen(鄉村的) Milieu(環境)". Beide(雙方) kamen(到達) aus dem 580-Einwohner(居民)-Dorf in der Nähe(親 近) von Neubrandenburg(新柏蘭登堡) in Mecklenburg-Vorpommern(梅克倫堡-前波莫瑞洲), in dessen Umkreis(四周) der Tatverdächtige(有作案嫌疑的) eine Förderschule besuchte(訪問). Ob(是否) es eine engere Verbindung(聯繫) zwischen(在...之間) dem mutmaßlichen(推測的) Täter(嫌犯) und dem Opfer gegeben(已有的) hat, ist bisher(至 今) nicht bekannt(熟悉).

Der Jugendliche war am Vormittag festgenommen(逮捕) und in Untersuchungshaft(審查拘留) genommen worden. Bei sehr jungen Jugendlichen sei dies zwar nicht üblich, erklärte der Neubrandenburger Oberstaatsanwalt(高級檢察官) Tim Wischmann(解釋). Der Ermittlungsrichter(偵查法官) am Amtsgericht(地方法院) Neubrandenburg habe jedoch keine Alternative(選擇) gesehen(可見). Laut(根據) Ermittler Hildebrandt hat der Verdächtige(嫌疑人) bei seiner Festnahme(逮捕) "wenig(很少的) Gefühlsregungen(情緒)" gezeigt(表現). Gegen den Jugendlichen besteht(存在) dringender(嚴重的) Tatverdacht(作案嫌疑) wegen(因為、對於) Totschlags(兇殺). Er soll den sechsjährigen Jungen erstochen(刺 死) haben.

單句解讀: In den Fokus der Ermittler rückt er bereits am Abend.
那天晚上，他已經成為了調查人員的焦點。

2023/10/18 beenden

第一封 信封撰寫 (學習方法3)

查詢德國人寫文章所使用的敬語、信件的分段與排版。先用中文寫出所想表達的內容，再翻譯出不會的單字，完成一封信件。最後上傳至線上德文字典，檢查單字與文法錯誤。

第一封信封撰寫 (學習成果3)

你好，我的名字是 violet.

很高興認識你(Es freut mich dich kennenzulernen)，我下載(herunterladen)了這個程式(Anwendung)，是想要認識(wissen)來自不同國家的筆友(freund)，同時(gleichzeitig)也想要提升(hochziehen)我的德語寫作能力(Fähigkeit zu schreiben)。但是我才剛開始(anfangen)的學習德文，所以(also)寫一封信(Brief)需要(brauchen)花非常多的時間，但也希望你願意回覆我的信件。

我來自台灣，所以我的中文講的很流利，也有辦法說英文，如果(wenn)你也想學習中文，希望我們可以互相(gegenseitig)幫助。

最後，你對什麼話題感興趣呢？你如果願意分享的話，可以和我分享嗎？

期待你的回信，

Violet.

Sehr geehrte Damen und Herren. (在德國要以制式開頭寫信)

hallo, mein name is Violet.

Es freut mich dich kennenzulernen. Ich habe dieses Anwendung heruntergeladen, das Freund kennenlernen möchte. Gleichzeitig, ich will meine Fähigkeit zu schreiben hochziehen. Aber ich hatte gerade anfangen das Deutsch lernen. Also, ich brauchen viel Zeit um einen Brief schreiben. Ich freue mich aber auf Ihre Antwort zu meinen Brief. Ansonsten, ich komme aus Taiwan. Also ich spreche gut Chinesische. Ich kann auch Englisch sprechen. Wenn Sie Chinesische lernen wollen, können wir uns gegenseitig helfen.

Letzte, was sind Sie Interessen? Wenn Sie mir etwas mitteilen möchten, können Sie es mir sagen? Vielen Dank!

Mit freundlichen grüßen,

Violet.

網站檢測文法錯誤

(修正版)(寄出版)

Sehr geehrte Damen und Herren,

mein Name ist Violet, und es freut mich, Sie kennenzulernen. Ich habe diese Anwendung heruntergeladen, um neue Freunde kennenzulernen und gleichzeitig meine Schreibfähigkeiten zu verbessern. Obwohl ich gerade erst mit dem Deutschlernen begonnen habe, benötige ich daher noch viel Zeit, um einen Brief zu verfassen. Ich freue mich dennoch auf Ihre Antwort auf meinen Brief.

Ich komme aus Taiwan und spreche daher fließend Chinesisch. Zudem beherrsche ich auch Englisch. Falls Sie Interesse daran haben, Chinesisch zu lernen, können wir uns gerne gegenseitig unterstützen.

Zu guter Letzt, woran sind Sie interessiert? Falls Sie mir etwas mitteilen möchten, stehe ich dafür gerne zur Verfügung. Vielen Dank!

Mit freundlichen Grüßen,

Violet

德文A1檢定通過證書(學習成果4)

Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1

Hören	18.26 out of 25 points
Lesen	23.24 out of 25 points
Schreiben	19.92 out of 25 points
Sprechen	14.94 out of 25 points
Overall Score	76.00 out of 100 points
Grade	befriedigend

The details of the exam results are without guarantee of correctness or completeness. Only the issued certificate has binding validity.

The image shows the official Goethe-Zertifikat A1 Start Deutsch 1 certificate. The certificate is for Gwyneth Nieh, issued in Taipei on September 21, 2023. The results are as follows:

Category	Erreichte Punktzahl (attained score)	maximale Punktzahl (maximum score)
Hören - Listening	18,26	25,00
Lesen - Reading	23,24	25,00
Schreiben - Writing	19,92	25,00
Sprechen - Speaking	14,94	25,00
Gesamtpunkte - Total Result	76	100

The overall grade is 'befriedigend' (satisfactory). The certificate includes the signature of the exam official and the number 1601-ASA1-0001544817. Logos for ALTE and Goethe Institut are visible at the bottom.

學習成果 -通信過程 (說明)

在寫信的過程中，因為聊天的內容越來越日常與多元化，有許多單字與字句已經超出的我的學習範圍。所以在後續的信件中，我採取了與第一封信件不一樣的寫作方式：先將想表達的事物以中文書寫，隨後用網站翻譯成德文後寄出信件，最後再將信件中的生字記錄下來並背誦。

(更改寫作方式後)信件撰寫(學習成果5)

(12/14 寄出信件)(Xenia)

謝謝您特別寫信祝我生日快樂！

說到台灣美食，我覺得應該推薦我們的滷肉飯。滷肉飯是台灣常見的小吃，而且價格也很便宜，它只是將燉的醬汁淋在白米飯上。也許你可以嘗試在上網查找圖像，它看起來很棒而且聞起來真的很香！

香腸在台灣其實很常見。在便利商店經常可以看到各種德國香腸。只是不知道和你吃的是否一樣。我希望將來有機會親自嘗到道地的德式香腸。

最後祝你 12 月順利（因為不知道 12 月 25 號會不會再寄信，所以也提前祝你聖誕快樂！）

Liebe Grüße

Violet

譯文→

Vielen Dank, dass Sie mir ausdrücklich(強調的) geschrieben haben, um mir alles(所有) Gute zum Geburtstag zu wünschen(祝願)!

Was taiwanesisches Essen angeht(涉及), sollten wir meiner Meinung(看法) nach unseren geschmorten Schweinereis(滷肉飯) empfehlen(推薦). Geschmorten Schweinefleischreis ist in Taiwan ein weit verbreiteter(廣泛的) Snack und zudem(另外) sehr günstig. Es handelt(行為) sich(本身) lediglich(只是) um gedünstete(燉) Soße, die über weißen(白色的) Reis gegossen(倒入) wird(變). Vielleicht können Sie versuchen(試圖), online Bilder zu finden. Es sieht(看起來) großartig(很棒) aus und riecht(氣味) wirklich gut!

Würste sind in Taiwan tatsächlich(實際上) sehr verbreitet(普遍的). In Convenience-Stores sieht man oft verschiedene(不一樣的) deutsche Würste. Ich weiß nur nicht, ob sie mit dem, was man isst, identisch(完全相同的) sind. Ich hoffe(希望), ich werde in Zukunft(未來) Gelegenheit(機會) haben, sie zu überprüfen(查看).

Abschließend(最後) wünsche ich Ihnen einen reibungslosen(順利) Dezember (weil ich nicht weiß, ob der 25. Dezember kommt und einen weiteren(以後) Brief sendet, also wünsche ich Ihnen zunächst(提前) frohe Weihnachten(聖誕節)!

Liebe Grüße

Violet

(12/14 寄出信件)(Jette)

謝謝你回覆我的信，也謝謝你祝我生日快樂。

我認為我的德語程度還不夠高，無法進行交流，所以我決定先用中文，然後翻譯成德語並發送給您(但 Google 翻譯在單字翻譯方面有一些缺陷)希望你不會介意我的文法與單字錯誤。回到正題，其實我認識英文程度有些零碎。這是因為我從小就接觸英語，所以對我的語言理解和閱讀速度更有利;但也因為我在小學背的單字太多樣化，導致我認識的一些單字很具體，卻很少使用，像是「Cytoplasm」(細胞質)、「Mitochondria」(粒線體)、「Lukemia」(白血病)。所以對我來說，每個字其實都同樣重要，而且說不定有一天有用。

但我也很好奇在德國有什麼特色餐嗎？可以和我分享一下嗎？

感謝您的回覆，祝您十二月一切順利！

Liebe Grüße

Violet

譯文→

Vielen Dank, dass Sie meinen Brief beantwortet(回答) haben, und vielen Dank, dass Sie mir alles Gute zum Geburtstag gewünscht(祝願的) haben.

Ich dachte(想法), dass meine Deutschkenntnisse noch nicht so weit fortgeschritten(先進的) sind, dass ich kommunizieren(交流) kann, also habe ich beschlossen(決定), zuerst Chinesisch zu verwenden() und es dann ins Deutsche zu übersetzen(翻譯) und an Sie zu senden(寄) (aber Google Translate wird bis zu einem gewissen(某種) Grad(程度) Lücken(差距) in der Vokabelübersetzung(翻譯) haben Bitte vergib(原諒) mir bitte auch.

Zurück zum Thema: Tatsächlich(實際上) ist mein Verständnis(理解) des englischen Wortschatzes(詞彙) sehr lückenhaft(粗略的). Das liegt einfach daran(那是因為), dass ich seit meiner Kindheit mit Englisch in Kontakt(接觸) gekommen bin, sodass(以便) es für mein Sprachverständnis(閱讀理解) und meine Lesegeschwindigkeit(閱讀速度) vorteilhafter(有優勢的) ist. Aber auch weil(因為) die in unserer Grundschule(小學) auswendig(背) gelernten(學到) Wörter zu vielfältig(各種各樣的) sind, sind einige(一些) der Wörter, die ich kenne, sehr speziell(特別的), aber ich verwende(使用) sie selten(很少), wie zum Beispiel „Cytoplasm“ (Zytoplasma), „Mitochondria“ (Mitochondrien), „Leukemia“ (Leukämie). Daher(所以) ist für mich tatsächlich(實際上) jedes Wort gleich wichtig und es muss nicht unbedingt(絕對地) eines Tages nützlich(有用) sein.

Aber ich bin auch neugierig(好奇) auf ein besonderes(特別的) Essen in Deutschland? Kannst du es mit mir teilen(分享)?

Vielen Dank für Ihre Antwort und ich wünsche Ihnen alles Gute im Dezember!

Liebe Grüße

Violet

(12/24 寄出信件)(Jette)

Jette 你好，原來披薩在德國也很流行，很多台灣人也喜歡吃披薩，但是我們的披薩味道都很奇怪，比如章魚燒（是一種日本小吃，不知道德國有沒有？）、臭豆腐（是一種台灣小吃，但是它的味道很多外國人都接受不了）。

說到聖誕節，雖然台灣不是一個宗教國家，但人們很喜歡慶祝聖誕節。還有很多舉辦聖誕市集的地方，還有很多可以拍照的裝置藝術。

我也很喜歡聖誕節，而且我之前就讀的學校是一所天主教學校，所以我之前在聖誕節那天可以放假。但我現在的學校不是宗教學校，所以下週一不能放假（雖然這兩年聖誕節都在星慶和星期日，所以一直沒有放假），有點可惜。

祝你今天過得愉快，

Liebe Grüße

Violet

譯文→

Hallo Jette,

Es stellt sich heraus, dass Pizza auch in Deutschland sehr beliebt(受歡迎的) ist und viele Taiwaner auch gerne Pizza essen, aber unsere Pizzen haben alle seltsame(奇怪的) Geschmacksrichtungen(口味), wie zum Beispiel Takoyaki (ein japanischer Snack, ich frage mich, ob es den in Deutschland gibt?) und stinkend Tofu (Ein taiwanesischer Snack mit einem Geschmack(味道), den viele Ausländer(外國人) nicht akzeptieren(接受) können).

Apropos(說到) Weihnachten: Obwohl(雖然) Taiwan kein religiöses(宗教的) Land ist, feiern(慶祝) die Menschen Weihnachten gerne. Es gibt auch viele Orte(地方), an denen(那些) Weihnachtsmärkte stattfinden(舉辦), und es gibt viele Installationen(裝置藝術), die fotografiert(拍照) werden(產生) können.

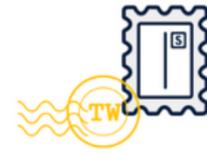
Ich mag(喜歡) Weihnachten auch sehr und die Schule, die ich besuchte(就讀), war eine katholische(天主教的) Schule, sodass ich am Weihnachtstag einen Feiertag hatte. Aber meine jetzige Schule ist keine Religionsschule, daher(所以) kann ich nächsten Montag keinen Feiertag haben (Obwohl(雖然) Weihnachten in den letzten zwei Jahren auf den Samstag und den Sonntag fiel, gab es keinen Feiertag), was ein bisschen schade(遺憾) ist.

Einen schönen(美好的) Tag noch,

Liebe Grüße

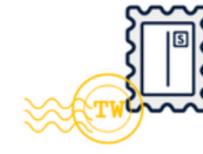
Violet

向筆友寄出的信件(學習成果6)



Vielen Dank, dass Sie meinen Brief beantwortet haben, und vielen Dank, dass Sie mir alles Gute zum Geburtstag gewünscht haben.
Ich dachte, dass meine Deutschkenntnisse noch nicht so weit fortgeschritten sind, dass ich kommunizieren kann, also habe ich beschlossen, zuerst Chinesisch zu verwenden und es dann ins Deutsche zu übersetzen und an Sie zu senden (aber Google Translate wird bis zu einem gewissen Grad Lücken in der Vokabelübersetzung haben Bitte vergib mir bitte auch.
Zurück zum Thema: Tatsächlich ist mein Verständnis des englischen Wortschatzes sehr lückenhaft. Das liegt einfach daran, dass ich seit meiner Kindheit mit Englisch in Kontakt gekommen bin, sodass es für mein Sprachverständnis und meine Lesegeschwindigkeit vorteilhafter ist. Aber auch weil die in unserer Grundschule auswendig gelernten Wörter zu vielfältig sind, sind einige der Wörter, die ich kenne, sehr speziell, aber ich verwende sie selten, wie zum Beispiel „Cytoplasm“ (Zytoplasma), „Mitochondria“ (Mitochondrien), „Leukemia“ (Leukämie). Daher ist für mich tatsächlich jedes Wort gleich wichtig und es muss nicht unbedingt eines Tages nützlich sein.
Aber ich bin auch neugierig auf ein besonderes Essen in Deutschland? Kannst du es mit mir teilen?
Vielen Dank für Ihre Antwort und ich wünsche Ihnen alles Gute im Dezember!
Liebe Grüße
Violet

 **ViOLets**
2023年12月14日 13:45
📍 台灣



Hallo Jette,
Es stellt sich heraus, dass Pizza auch in Deutschland sehr beliebt ist und viele Taiwaner auch gerne Pizza essen, aber unsere Pizzen haben alle seltsame Geschmacksrichtungen, wie zum Beispiel Takoyaki (ein japanischer Snack, ich frage mich, ob es den in Deutschland gibt?) und stinkend Tofu (Ein taiwanesischer Snack mit einem Geschmack, den viele Ausländer nicht akzeptieren können 😬).
Apropos Weihnachten: Obwohl Taiwan kein religiöses Land ist, feiern die Menschen Weihnachten gerne. Es gibt auch viele Orte, an denen Weihnachtsmärkte stattfinden, und es gibt viele Installationen, die fotografiert werden können.
Ich mag Weihnachten auch sehr und die Schule, die ich besuchte, war eine katholische Schule, sodass ich am Weihnachtstag einen Feiertag hatte. Aber meine jetzige Schule ist keine Religionsschule, daher kann ich nächsten Montag keinen Feiertag haben (obwohl Weihnachten in den letzten zwei Jahren ein Feiertag war, also hatte ich keinen Feiertag), was ein bisschen schade ist. 😞

Einen schönen Tag noch,
Liebe Grüße
Violet

 **ViOLets**
2023年12月24日 01:40
📍 台灣



Sehr geehrte Damen und Herren,
mein Name ist Violet, und es freut mich, Sie kennenzulernen. Ich habe diese Anwendung heruntergeladen, um neue Freunde kennenzulernen und gleichzeitig meine Schreibfähigkeiten zu verbessern. Obwohl ich gerade erst mit dem Deutschlernen begonnen habe, benötige ich daher noch viel Zeit, um einen Brief zu verfassen. Ich freue mich dennoch auf Ihre Antwort auf meinen Brief.
Ich komme aus Taiwan und spreche daher fließend Chinesisch. Zudem beherrsche ich auch Englisch. Falls Sie Interesse daran haben, Chinesisch zu lernen, können wir uns gerne gegenseitig unterstützen.
Zu guter Letzt, woran sind Sie interessiert? Falls Sie mir etwas mitteilen möchten, stehe ich dafür gerne zur Verfügung. Vielen Dank!
Mit freundlichen Grüßen,
Violet

 **ViOLets**
2023年12月7日 13:58
📍 台灣



Vielen Dank, dass Sie mir ausdrücklich geschrieben haben, um mir alles Gute zum Geburtstag zu wünschen!
Was taiwanesisches Essen angeht, sollten wir meiner Meinung nach unseren geschmorten Schweinefleisch empfehlen. Geschmorter Schweinefleisch ist in Taiwan ein weit verbreiteter Snack und zudem sehr günstig. Es handelt sich lediglich um gedünstete Soße, die über weißen Reis gegessen wird. Vielleicht können Sie versuchen, online Bilder zu finden. Es sieht großartig aus und riecht wirklich gut!
Würste sind in Taiwan tatsächlich sehr verbreitet. In Convenience-Stores sieht man oft verschiedene deutsche Würste. Ich weiß nur nicht, ob sie mit dem, was man isst, identisch sind. Ich hoffe, ich werde in Zukunft Gelegenheit haben, sie zu überprüfen.

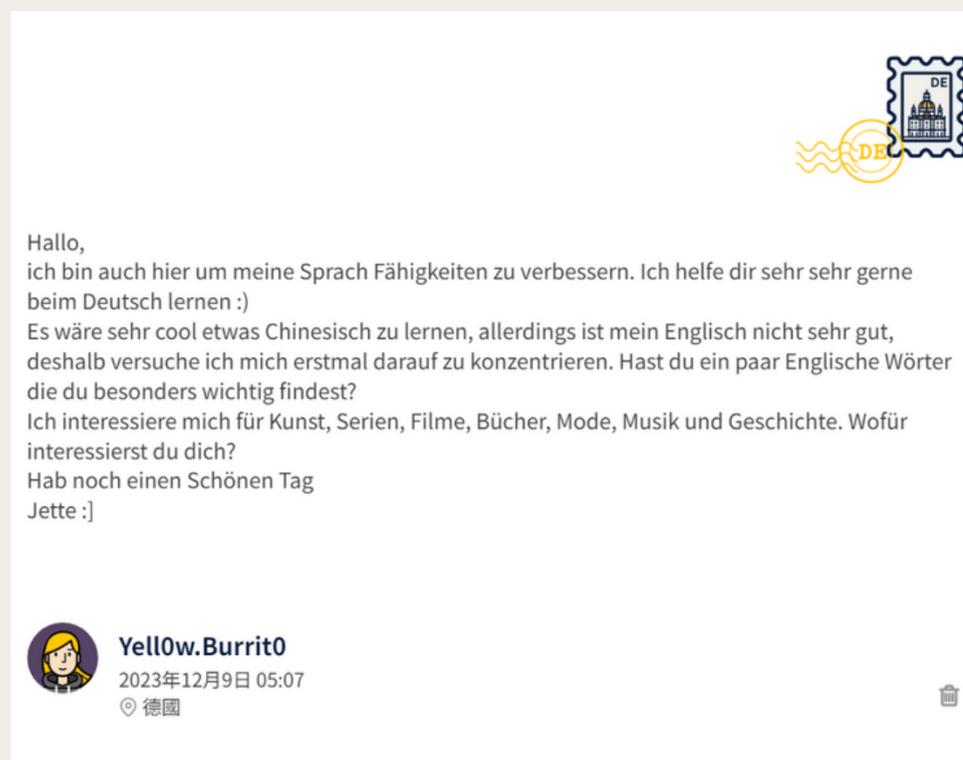
Abschließend wünsche ich Ihnen einen reibungslosen Dezember (weil ich nicht weiß, ob der 25. Dezember kommt und einen weiteren Brief sendet, also wünsche ich Ihnen zunächst frohe Weihnachten!

Liebe Grüße
Violet

 **ViOLets**
2023年12月14日 14:36
📍 台灣



收到來自筆 友的信件 (學習成果7)



學習省思

德文作為公認難學習的語言，在學習過程中難免碰壁。就如在閱讀文章時，因為句法結構與中文不一樣，時常導致理解語意錯亂，只能用翻譯機查詢，在一個一個紀錄下來，慢慢積累單字量以及語感。我認為在這次計畫中最難的部分還是寫信，需要克服單字量短缺以及語法不熟悉的問題，所以除了第一封信件之外，我必須借助網站與翻譯機才可能完成一封信件。學習語言從來不是一件簡單的事情，就如我們從小學習英文的歷程，語言是一門日積月累的學問。在達成目標的追求上，應該要從基礎開始再逐漸增加難度，才不會在學習過程中因為碰壁而產生放棄的念頭。

學習心得

在開始學習德文之前，就已經聽聞德文的詞性變化非常難以理解。在學習過程中，也發現德文的句法結構與中文有很大差異，常常讓人無法轉換思路。但是當成功閱讀一篇新聞或寫完一封信件時，會感到極大的成就感，也逐漸認識越來越多的單字。雖然最初訂定的書信寫作計畫有點過於困難，最終還是轉換成翻譯的方式完成，但這讓我發現，簡單的方法也可以有很好的學習效果。學習是一個不斷試錯、不斷成長的過程，並不僅限於學習一門新語言，我們學習任何事物時，都應該踏實穩定的學習。



THANK YOU

